



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

18-05-2006

Soir

donderdag

18-05-2006

Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi concernant les biocarburants (2432/1-7)	1	Wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen (2432/1-7)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> Luc Gustin , rapporteur, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Hendrik Bogaert , Jacques Chabot , Hagen Goyvaerts , Nathalie Muylle , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Carl Devlies		<i>Sprekers:</i> Luc Gustin , rapporteur, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Hendrik Bogaert , Jacques Chabot , Hagen Goyvaerts , Nathalie Muylle , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Carl Devlies	
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Hommage rendu aux victimes d'actes violents perpétrés au cours de ces dernières semaines en Belgique	17	Eerbetoan aan de slachtoffers van het geweld van de afgelopen weken in België	17
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Prise en considération de propositions	18	Inoverwegingneming van voorstellen	18
Demandes d'urgence	19	Urgentieverzoeken	19
<i>Orateurs:</i> Greet van Gool , Bert Schoofs		<i>Sprekers:</i> Greet van Gool , Bert Schoofs	
VOTES NOMINATIFS	20	NAAMSTEMMINGEN	20
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	20	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	20
- M. Patrick De Groote sur "la situation linguistique à la police de Bruxelles" (n° 856)	20	- de heer Patrick De Groote over "de taalsituatie bij de Brusselse Politie" (nr. 856)	20
- M. Bart Laeremans sur "l'obligation de bilinguisme à la police de Bruxelles" (n° 865)	20	- de heer Bart Laeremans over "de tweetaligheidsvereiste voor de Brusselse politie" (nr. 865)	20
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes	
Projet de loi modifiant l'article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (2413/1)	21	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (2413/1)	21
Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale (nouvel intitulé) (2172/8)	22	Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep (nieuw opschrift) (2172/8)	21
Projet de loi relatif aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services (nouvel intitulé) (2172/9)	22	Wetsontwerp betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep (nieuw opschrift) (2172/9)	22

Projet de loi concernant les biocarburants (2432/6)	22	Wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen (2432/6)	22
Projet de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (2263/4)	23	Wetsontwerp houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (2263/4)	23
<i>Orateurs: Robert Denis, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>		<i>Sprekers: Robert Denis, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Adoption de l'agenda	24	Goedkeuring van de agenda	24
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	25	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	25
ANNEXE		BIJLAGE	
<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 211 annexe.</i>		<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 211 bijlage.</i>	

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 18 MAI 2006

DONDERDAG 18 MEI 2006

Soir

Avond

La séance est ouverte à 18.46 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 18.46 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Laurette Onkelinx, Didier Reynders.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Yvon Harmegnies, Marie Nagy, raisons familiales / familieaangelegenheden;
Jean-Jacques Viseur, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Simonne Creyf, à l'étranger / buitenslands;
Stef Goris, Conseil de l'Europe / Raad van europa.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen****01** **Projet de loi concernant les biocarburants (2432/1-7)****01** **Wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen (2432/1-7)****Discussion générale****Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, je vais effectivement faire le rapport oral concernant le projet des biocarburants. Notre commission a examiné les amendements du gouvernement au présent projet de loi au cours de sa séance de l'après-midi du 18 mai 2006.

01.01 **Luc Gustin**, rapporteur: De minister van Financiën verwijst naar de interpretatie die hij in de commissie gaf over de wijze van toekenning van de diverse

M. le ministre des Finances indique qu'à la suite de l'examen du projet de loi en commission les 2 et 3 mai 2006, un débat a eu lieu sur la manière d'attribuer les différents agréments dans le cadre de la procédure d'appel d'offres. Il renvoie à l'interprétation qu'il a donnée de l'article 6 en commission. Il n'y a pas lieu de modifier cette interprétation.

Contrairement à ce qui a été affirmé par d'aucuns, il n'est pas question d'abandonner les critères pris en matière environnementale. Le gouvernement a donc décidé de maintenir le texte de l'article 6 du projet de loi, tel qu'il a été adopté en commission. Dans chacune des catégories (biodiesel et bioéthanol), il y aura de 2 à 4 soumissionnaires avec un maximum de 75% pour un producteur.

Le gouvernement a néanmoins voulu répondre aux inquiétudes exprimées concernant le nombre d'entreprises susceptibles de recevoir un agrément. Il y aurait peut-être plus de projets qu'annoncés initialement. Le ministre rappelle que le gouvernement souhaite promouvoir l'utilisation du biocarburant dans le cadre de la politique mise en œuvre au niveau européen. Il a tout mis en œuvre, tant sur le plan national qu'européen, pour pouvoir développer une filière de biocarburants permettant de donner de nouveaux débouchés aux agriculteurs belges.

Le projet de loi prévoit des accords entre les producteurs et le monde agricole. Le gouvernement est évidemment demandeur pour que des capacités de production se mettent en place en Belgique. Le ministre s'est entretenu avec le gouvernement de la Région wallonne et de la Région flamande à ce sujet.

Afin de répondre aux préoccupations exprimées, le ministre propose de retenir la solution la plus simple, à savoir augmenter les volumes des capacités, soit un volume proche des 10% (au lieu de 7%) pour le bioéthanol et 5% (au lieu de 4,29%) pour le biodiesel. C'est l'objectif de l'amendement n° 7 à l'article 4 du projet de loi. Ces pourcentages sont plus élevés que les pourcentages moyens prévus au niveau européen, mais la Belgique a démarré ce projet avec un certain retard.

L'amendement n° 8 à l'article 7 doit permettre à tout opérateur enregistré de faire le mélange de biocarburant, quel que soit l'entrepôt fiscal considéré.

Enfin, l'amendement n° 9 à l'article 8 vise à apporter une correction de texte puisqu'il s'agit de viser le droit d'accises et non le droit d'accises spécial.

Le gouvernement présente un amendement n° 6 afin d'insérer le mot "mélangés" après le mot "biocarburants" dans le titre du projet de loi.

M. Van der Maelen fait remarquer que la directive européenne vise les biocarburants. Une autre directive est en préparation concernant les biocarburants mélangés. Cet amendement ne risque-t-il pas de donner lieu à une certaine confusion?

MM. Tommelein et Devlies sont, quant à eux, favorables à l'amendement. Ils demandent au ministre de préciser la portée exacte

erkenningen. Van de milieucriteria wordt niet afgeweken. De regering heeft beslist de in de commissie aangenomen tekst van artikel 6 te handhaven.

De minister herinnert eraan dat de regering het gebruik van biobrandstof wil bevorderen in het kader van het beleid dat op Europees niveau wordt gevoerd. Het wetsontwerp voorziet in akkoorden tussen de producenten en de landbouwers.

In amendement nr. 7 stelt de minister voor de capaciteitsvolumes op te trekken. De kandidaat-producenten krijgen echter geen enkele garantie. Er zal pas in oktober 2007 met de productie van bio-ethanol worden gestart. Biodiesel zou vanaf eind 2006 kunnen worden geproduceerd. Het is nog te vroeg om te weten hoeveel de prijs aan de pomp zal bedragen. Bij de volgende begrotingscontrole zal de minister een eerste begrotingsraming bezorgen, en het is de bedoeling om naar een budgettaire neutraliteit te streven. De minister weigert een referentieprijz mee te delen. De heer Massin vindt dat het toegelaten volume van de producten altijd zal kunnen worden opgetrokken. Mevrouw Gerkens vraagt of de regering in minimale milieunormen heeft voorzien.

Met amendement nr. 8 wil men elke geregistreerde operator de mogelijkheid bieden de biobrandstof te mengen, om welk belastingentrepot het ook gaat. Tot slot beoogt amendement nr. 9 een tekstverbetering. De heer Devlies merkt op dat het omgekeerd cliquetsysteem op de bijzondere accijns van toepassing is en dat dit amendement precies het woord "bijzondere" schrapt. De minister antwoordt dat het omgekeerd cliquetsysteem behouden blijft.

De minister heeft zich bereid verklaard de productie van andere biobrandstoffen te onderzoeken.

du projet de loi. Le ministre indique que le présent projet de loi vise les biocarburants mélangés, c'est-à-dire des mélanges de produits fossiles (essence ou diesel) avec un certain pourcentage de biocarburant.

Indépendamment de ces mesures, une exonération d'accises est accordée depuis le 3 avril dernier pour l'huile de colza pure. L'agrément prévu permet aux producteurs agréés d'utiliser eux-mêmes ce produit ou de le mettre en vente à des tiers.

Ultérieurement, on pourra étendre les possibilités en la matière. Suite aux remarques formulées, le ministre décide de retirer son amendement.

Le gouvernement présente un amendement 7 visant à augmenter la capacité des volumes de biocarburants autorisée. M. Bogaert se déclare satisfait du présent amendement qui permet de répondre aux inquiétudes des producteurs. Il souhaiterait toutefois savoir pourquoi les volumes prévus diminuent à nouveau à partir de 2009. Les biocarburants sont deux fois plus cher que les carburants normaux. Le ministre peut-il donner une estimation du coût supplémentaire en fonction des volumes retenus?

M. Goyvaerts souligne la dimension communautaire du présent amendement qui doit permettre aux deux principales Régions de ce pays de développer des filières de biocarburant.

Sur la base de quels critères le gouvernement a-t-il fixé les volumes retenus? Il semble que le ministre des Pensions et de l'Environnement avait émis certaines réserves quant au compromis proposé notamment quant à la faisabilité technique des mesures retenues et leur impact sur l'environnement.

M. Chabot exprime sa satisfaction. Il se réjouit que la logique industrielle l'ait emporté.

Le ministre indique que le volume retenu est évidemment fonction de la période visée (3, 9, 12 ou 15 mois).

Les dispositions à l'examen sont le fruit d'une décision prise par le gouvernement dans son ensemble. Le présent amendement vise à répondre aux préoccupations légitimes exprimées par les producteurs et les autorités régionales. Le ministre insiste cependant sur le fait qu'il ne donne ici aucune garantie aux candidats producteurs.

Quant au coût, le ministre renvoie à l'article 18 de la directive européenne qui interdit toute compensation autre qu'une réduction du droit d'accises.

La production de bioéthanol ne sera entamée qu'en octobre 2007. Le biodiesel pourrait être produit à partir de fin 2006. Il est donc trop tôt pour savoir quel sera le prix à la pompe, qui sera fonction des prix des produits fossiles et du niveau des accises.

Le ministre fournira une première estimation budgétaire à l'occasion du prochain contrôle budgétaire et de l'élaboration du budget 2007. L'objectif avancé à l'heure actuelle est de tendre à la neutralité budgétaire. Le ministre se refuse aujourd'hui à donner un prix de

Wat de minimummilieunormen betreft, wees hij erop dat het risico bij de productie van biobrandstoffen eerder beperkt is. De amendementen nrs. 7, 8 en 9 werden eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde ontwerp werd eveneens eenparig aangenomen.

référence. Il attend les offres qui seront faites par les producteurs et espère, en tout cas, que le prix des biocarburants sera le plus bas possible.

M. Massin estime, lui aussi, qu'il faut attendre la fin de la procédure d'offres avant de déterminer les prix. L'intervenant se réjouit que le gouvernement fasse preuve de volontarisme dans le respect de la directive européenne. Si l'opération est un succès, il sera toujours possible d'augmenter le volume autorisé des produits, compte tenu du fait que ces filières sont moins consommatrices d'énergie et donc moins polluantes.

Mme Gerkens constate que l'amendement n° 7 prévoit une augmentation de la capacité de production théorique des biocarburants. Le projet de loi prévoit un certain nombre de critères auxquels doivent répondre les filières de production, dont des critères en matière environnementale. Le gouvernement a-t-il prévu des normes minimales en la matière? Pourra-t-on refuser des projets qui représenteraient une charge environnementale trop importante ou va-t-on de toute façon retenir le projet le moins polluant, même si la charge pour l'environnement devait s'avérer très conséquente?

M. Devlies fait remarquer que le système du cliquet inversé s'applique au droit d'accisesspécial. Or, l'amendement n° 9 à l'article 8 supprime précisément le mot "spécial".

Le ministre indique qu'il s'agit simplement d'un élément de la formule reprise à l'article 8. Il ne s'agit pas d'une référence à un montant déterminé d'accises. Le système de diminution d'accises s'appliquera tant aux carburants fossiles qu'aux biocarburants mélangés.

À la question de M. Devlies de savoir si le système actuel du cliquet inversé, pour le prix dépassant 1,10 euro pour le litre de diesel et 1,50 euro pour le litre d'essence, est maintenu, le ministre répond par l'affirmative.

Quant aux évolutions futures, le ministre se déclare prêt à examiner la production d'autres produits. Quant aux normes minimales en matière d'environnement, il fait remarquer que le risque n'est pas très grand pour la production de biocarburants. Il sera toujours possible de ne pas donner suite à l'offre présentée par un candidat si le bilan environnemental présenté n'offre pas les garanties suffisantes.

Les amendements n° 8 à l'article 7 et n° 9 à l'article 8 ne donnent lieu à aucun commentaire.

L'amendement n° 7 ainsi que l'article 4, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 8 ainsi que l'article 7 tel qu'il a été amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 9 ainsi que l'article 8 tel qu'il a été amendé sont successivement adoptés.

L'ensemble du projet de loi tel qu'il a été amendé est adopté à l'unanimité.

Le **président**: Je vous remercie, monsieur le rapporteur.

01.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je commence par remercier le rapporteur pour ce rapport oral complet, qui retranscrit bien l'ensemble des échanges que nous avons eus en commission cet après-midi.

Aujourd'hui plus que jamais, l'énergie joue un rôle central dans la vie de nos citoyens. En 2000, la consommation d'énergie au sein de l'Union européenne représentait 15% de la consommation mondiale et nous sommes le premier importateur d'énergie au monde en tant qu'Européens. Il faut également préciser que la consommation d'énergie est particulièrement importante et néfaste pour l'environnement dans le secteur du transport, qu'il s'agisse du transport des particuliers ou de marchandises. C'est pourquoi il convient de favoriser clairement le développement des énergies renouvelables.

L'énorme demande énergétique de la Chine conjuguée à l'instabilité politique au Moyen-Orient a eu pour conséquence de faire grimper le prix du baril de pétrole à des niveaux records. C'est donc la combinaison de ces raisons environnementales et économiques qui nous impose aujourd'hui de trouver une solution à cette utilisation importante d'énergies fossiles dans notre pays.

On ne peut que se réjouir de la place que devraient occuper les biocarburants dans les prochaines années. C'est certainement important, c'est une des pistes de solutions qui doit être soutenue aujourd'hui, en Belgique notamment.

De plus, l'agriculture peut jouer ce rôle important en matière de politique énergétique. Avec la hausse inexorable des prix du pétrole, il n'y a plus de doute, nous devons activement mettre sur le marché des sources d'énergies de substitution viables telles que les biocarburants. Consciente que ces enjeux étaient bien plus que des enjeux purement nationaux, l'Union européenne s'est engagée dans des objectifs de biocarburants à l'horizon 2010. Effectivement, si la Belgique fait un petit pas en avant, ce ne sera pas suffisant, il faut que cela se fasse au niveau international. Et l'Europe a compris qu'elle devait jouer un rôle en cette matière.

À mon sens, l'avantage de l'incorporation des biocarburants dans les carburants disponibles à la pompe doit non seulement faire contribuer le secteur du transport à l'effort de réduction des émissions polluantes tout en permettant de conquérir une part importante énergétique, mais surtout de développer en même temps des filières agro-industrielles de production de bioéthanol ou de biodiesel.

Dans ce contexte, on ne peut nier que l'agriculture sera amenée à jouer un rôle important. S'il ne faut pas attendre monts et merveilles de ce nouveau marché, il serait cependant insensé de laisser échapper ce nouveau débouché qui pourrait se révéler précieux pour les producteurs de betteraves, de céréales ou de colza ou de produits à venir.

Notre pays a pris pas mal de retard – monsieur le ministre, vous l'avez rappelé tout à l'heure en commission – avec pour conséquence de risquer de devenir dépendant en biocarburants, comme on l'est

01.02 Melchior Wathelet (cdH): De energie speelt een centrale rol. In 2000 was het energiegebruik in de Europese Unie goed voor vijftien procent van het verbruik wereldwijd. Het energieverbruik in de vervoersector is bijzonder milieuvriendelijk. We moeten dus werk maken van de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen en in het bijzonder van biobrandstoffen.

Vandaag is voor de landbouw meer dan ooit een rol in het energiebeleid weggelegd. De Europese Unie heeft bepaalde doelstellingen inzake het gebruik van biobrandstoffen geformuleerd tegen 2010. Dankzij die biobrandstoffen zal de vervoersector tot de vermindering van de verontreinigende emissies kunnen bijdragen, maar zal ook de ontwikkeling van agro-industriële productieketens voor bio-ethanol en biodiesel in de hand worden gewerkt.

In deze context is er een belangrijke rol voor de landbouw weggelegd. Het zou toch al te gek zijn als men die belangrijke afzetmarkt links zou laten liggen. Er zijn voldoende potentiële producenten en ons land moet aansluiting vinden bij een ontwikkelingsdynamiek die gericht is op de uitbouw van nieuwe productieketens.

De kwestie van de erkenningsregeling voor de gedefiscaliseerde producties is niet onbelangrijk, vooral wanneer het gaat om het project van de Tiense suikerraffinaderij om een bio-ethanolfabriek in Wanze te bouwen.

Het verheugt me dat we vandaag een akkoord hebben kunnen bereiken over de quota's waardoor de productie van 192 tot 250 miljoen liter kon verhoogd worden.

des carburants fossiles puisqu'on ne trouve pas ces derniers sur notre territoire. Mais en matière de biocarburants, la Belgique, par le bais de notre monde agricole, peut jouer un rôle important. Et les candidats producteurs ne manquent pas.

Si le dossier a longtemps buté sur la question de la défiscalisation, il n'en reste pas moins que la sélection des opérateurs doit s'inscrire et doit inscrire notre pays dans une dynamique de développement misant sur la croissance de nouvelles filières, en respectant l'ensemble des règles, tant nationales qu'européennes, notamment en matière de concurrence. Dans cette optique, nous pensons nécessaire de retenir nos principaux atouts et de miser sur les effets d'entraînement économique et agricole que pourront avoir les investissements.

S'il est légitime et sain de vouloir éviter tout risque de fournisseur unique, il convient cependant également de s'appuyer sur des opérateurs économiques significatifs qui seront en mesure d'exercer un véritable effet de filière à partir des investissements consentis.

La question du dispositif d'agrément des productions défiscalisées est donc loin d'être banale, notamment pour la Région wallonne et, en particulier, pour un projet dont on a beaucoup parlé, et également en commission, qu'est la création d'une usine de bioéthanol à Wanze, pour la Raffinerie tirlémontoise. Pour nous, cette occasion est donnée de montrer à des investisseurs que la Belgique constitue l'endroit idéal pour accueillir et développer des activités dans le secteur des biocarburants.

Or, si les négociations menées depuis plusieurs mois entre le fédéral et les Régions avaient permis de déboucher sur des modalités d'appel d'offres satisfaisantes, des modifications de dernière minute intervenues au niveau fédéral risquaient de mettre à mal le fragile équilibre qui se dessinait dans la répartition des quotas en faisant intervenir un troisième producteur.

Je me réjouis que, grâce à la bonne volonté de chacun, un accord ait pu enfin intervenir aujourd'hui en commission pour augmenter les quantités pour lesquelles les appels d'offres seront lancés, en portant la production de bioéthanol de 192 à 250 millions de litres.

Il n'en reste pas moins que le texte initial, issu de la concertation entre les Régions et le gouvernement fédéral, aurait pu, à mon sens, nous permettre d'éviter toute équivoque, toute discussion et négociation nouvelles. Il aurait également pu nous permettre de gagner un peu de temps, d'autant plus que la Belgique avait déjà du retard en cette matière.

Nous allons bien évidemment soutenir ce texte avec conviction car il permet de lier environnement, développement économique et soutien au monde agricole. C'est la raison pour laquelle nous soutiendrons ce texte tout à l'heure.

01.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de CD&V-fractie heeft in de commissie het wetsontwerp goedgekeurd, omdat onze fractie het een belangrijk ontwerp vindt.

Honderdvijftig jaar geleden heeft iemand een putje in de grond

We keuren deze tekst goed, omdat hij bescherming van het leefmilieu, economische ontwikkeling en steun aan de landbouwsector in zich verenigt.

01.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Le groupe CD&V soutient cet important projet. Au cours des 150 années qui ont suivi la découverte du pétrole, l'homme a trouvé de

gemaakt waar petroleum uit kwam. Sindsdien hebben wij met petroleum heel wat nuttige zaken gedaan.

Het nadeel is dat na 150 jaar de helft van de wereldvoorraad petroleum is opgebruikt. Het is evident dat het geen 150 jaar meer zal duren alvorens de tweede helft ook is opgebruikt. Sommige professoren spreken van 30 jaar, anderen van 40, 50 of 60 jaar.

Het is mijn taak niet om te zeggen welke professor het al dan niet bij het rechte eind heeft. Wat ik wel weet, is dat wij een probleem hebben met de fossiele brandstoffen. Het is evident dat wij moeten zoeken naar alternatieven. Stel u de uitdaging voor waarvoor de ontwikkelingslanden vandaag staan met een petroleumprijs per barrel, per vat, van meer dan 70 dollar. Stel dat wij na de Tweede Wereldoorlog onze economie hadden moeten heropbouwen met een petroleumprijs van 70 dollar per vat in plaats van 10 of 15 dollar per vat, destijds. Kunt u zich de uitdaging voor heel wat ontwikkelingslanden voorstellen? Zij staan voor voornoemde situatie.

Dat is een extra dimensie waarop wij moeten letten, wanneer wij de kwestie beoordelen en alternatieve energiebronnen moeten beoordelen.

Een derde aspect waarom de zaak belangrijk is, is ons eigen belang, onze handelsbalans. U herinnert zich dat onze handelsbalans de eerste maanden van 2006 plots deficitair werd. Wij dachten allemaal dat wij het land van de export en van de eeuwig positieve handelsbalans waren. Plots bleek, door de duurdere olie-import, dat onze handelsbalans deficitair werd.

Wij zijn dus erg kwetsbaar voor de olie-import. Wij kunnen derhalve niet genoeg benadrukken waarom wij voorstander zijn van de alternatieve bronnen.

Er kan worden geopperd om dan maar kernenergie te gebruiken. Er werd vaak, ook de voorbije weken en maanden, over kernenergie gedebatteerd. Wij zijn geen zotte voorstander van kernenergie. Er zijn evidente gevaren verbonden aan het gebruik van kernenergie. Denk maar aan de toch nog niet opgeloste zaak van kernafval. Onze partij is ook nooit een zotte voorstander van kernenergie geweest. De vraag is hier echter of wij de kleren die wij aanhebben, kunnen weggooien op het ogenblik dat de nieuwe kleren nog niet zijn toegekomen.

Dat is de essentiële vraag waarvoor wij hier staan. Ik vrees, hoewel ik absoluut geen voorstander van kernenergie ben, dat wij nog een tijdje met kernenergie zullen moeten voortdoen.

Zolang die alternatieve bronnen niet gearriveerd zijn, zolang die trein van die alternatieve bronnen niet gearriveerd is, heeft het geen zin om die andere trein te verlaten. Dan blijven wij als het ware alleen staan op het perron. Wij staan te wachten en weten niet wat er eigenlijk aan de hand is.

Het ene is wel compatibel met het andere. Men zegt vaak dat men ofwel voor kernenergie is, ofwel voor de alternatieve bronnen. Ik denk niet dat dit een goede redenering is. Men kan perfect voor die alternatieve bronnen zijn en toch zeggen dat we voorlopig kernenergie moeten aanhouden.

nombreux usages très utiles à cette ressource, mais la moitié des stocks mondiaux est déjà épuisée. Nul n'ignore que l'autre moitié le sera beaucoup plus rapidement : les scientifiques estiment que le stock restant couvrira nos besoins pour maximum soixante ans. Nous devons donc rechercher d'urgence des solutions de rechange.

Le prix élevé du pétrole freine également le développement des pays pauvres. Comment est-il possible de relancer une économie alors que le prix du baril atteint les septante dollars? Ce facteur doit également être pris en considération.

La Belgique est traditionnellement un pays exportateur, mais le prix du pétrole a fait basculer notre balance commerciale dans le rouge. Ceci montre à quel point notre économie est vulnérable et tributaire des importations de pétrole.

Le CD&V n'est pas un fervent partisan de l'énergie nucléaire. Le stockage des déchets continue par exemple à poser de sérieux problèmes. Nous ne pouvons toutefois nous dépouiller de nos guenilles avant d'avoir acquis des habits neufs. Tant que nous ne disposons pas de sources d'énergie de remplacement, la sortie du nucléaire ne peut être envisagée. Il ne s'agit pas de choisir. Il est possible à la fois d'être favorable aux sources d'énergie de substitution et de néanmoins maintenir l'énergie nucléaire, provisoirement du moins.

Ce projet de loi est de nature à rendre espoir au secteur agricole. Il n'offrira bien sûr pas de solution à tous les agriculteurs, mais il constituera un adjuvant pour nombre d'entre eux.

Reste à savoir qui, de l'État ou du consommateur, payera le surcoût des biocarburants. Ce sera

Het is belangrijk voor de landbouwsector. We weten allemaal dat de landbouwsector het bijzonder moeilijk heeft, ook in Vlaanderen. De landbouwsector wordt vaak gecontesteerd. Ik denk dat het belangrijk is dat wij die hoop, ook al is het maar een sprankel, geven aan de landbouwsector die hieruit enige moed moet kunnen putten. Het zal niet voor elke landbouwer in Vlaanderen de oplossing zijn. Niettemin moeten wij ervoor zorgen dat wat er ook bestaat aan hoop, het zich kan ontplooiën.

Wat de budgettaire impact betreft, hebben wij in de commissie gevraagd hoe het nu eigenlijk zit. Is dit budgettair neutraal voor de overheid? Is dit budgettair neutraal voor de consument? De twee lijken mij niet compatibel. Men zegt ons dat een liter biobrandstof eigenlijk veel duurder is dan fossiele brandstof. We zullen in de toekomst zien wat precies het verschil is tussen die twee.

Het is inderdaad voorbarig – ik denk dat de minister in de commissie gelijk had – om nu al een prijs te kleven op biobrandstoffen. Dat heeft absoluut geen zin. Een eenvoudige berekening, uitgaande van 250 miljoen liter biobrandstof, leert ons dat het het dubbele zal kosten van een liter fossiele liter brandstof. Een liter fossiele brandstof kost nu 0,4 euro per liter. Als dat verdubbelt, dan hebben we 250 miljoen liter maal 0,4. Dat betekent dat we ongeveer te maken hebben met 100 miljoen euro extra kosten.

De vraag is natuurlijk wie die extra kosten zal dragen. Zal dat de overheid zijn of zal het de consument zijn? Als we kijken in de boeken van de overheid, dan merken we ook in deze begrotingsaanpassing – ik verwijs naar de commissievoorzitter – dat er daarvoor nul euro instaat. Er staat op dit ogenblik nul euro in de boeken. Dat betekent dat als de overheid het niet betaalt, als ze nul euro inschrijft, iemand anders het moet betalen. Wie zal dat dan zijn? Wellicht is het de consument. 250 miljoen liter maal 0,4 betekent 10 miljoen euro in totaal. Wij denken dat dit zal verrekend worden aan de consument. Dat zal nog maar het begin zijn. Als dat zo is, dan denk ik dat de regering hierover goed en eerlijk moet communiceren. Voorlopig is er geen antwoord van regeringszijde en blijven wij op onze honger.

Collega's, mijnheer de voorzitter, het dossier van de biobrandstoffen heeft ook een communautaire dimensie gehad de laatste dagen. Het is opmerkelijk hoe het communautaire ook in zo'n dossier geslopen is. Ik begrijp dat het Marshall-plan zeer belangrijk is voor Wallonië en dat er heel wat geld staat te wachten.

Wij vinden het goed dat er geïnvesteerd wordt in nieuwe takken van de industrie en in nieuwe technologieën. Wij vinden dit bijzonder belangrijk. Wij waren gelukkig met de oplossing die samen met de deelstaten uitgewerkt is op dit vlak, met name de volumes optrekken, zodat er potentieel twee centrales open zijn. Stel u voor dat er drie Gewesten waren met plannen terzake. Het zou betekenen dat er nog meer biobrandstof geproduceerd zou kunnen worden, want wat was uiteindelijk de oplossing van deze regering? Wij zullen ervoor zorgen dat wij een voldoende volume geven aan biobrandstof om ervoor te zorgen dat zowel in het noorden als in het zuiden van het land een leefbare fabriek wordt gezet.

Collega's, mijnheer de voorzitter, ik besluit, wij zijn voorstander van deze wet. Wij vinden het belangrijk voor de toekomst van België en

probablement le consommateur, étant donné que le budget ne prévoit aucun financement pour cette initiative. Le gouvernement devrait communiquer honnêtement sur le sujet. Nous n'avons toujours reçu aucune réponse de sa part.

Ce dossier revêt également une dimension communautaire. Le volume a été revu à la hausse afin de créer une demande telle qu'une usine économiquement viable puisse être construite dans chaque partie du pays.

Cette loi est importante pour l'avenir de notre pays et de notre agriculture. Globalement, le texte nous satisfait. Notre groupe politique va donc exprimer un vote favorable.

Vlaanderen en wij vinden het belangrijk voor de toekomst van de landbouw dat deze wet goedgekeurd wordt. Het heeft twee jaar geduurd, maar wat zijn twee jaren in een mensenleven, mijnheer de minister? Ik meen dat wij tevreden kunnen zijn dat deze wet er is, als wij alles optellen. Daarom zal onze fractie deze wet straks goedkeuren.

01.04 Jacques Chabot (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame et monsieur les vice-premiers ministres, permettez-moi, à mon tour, de remercier notre collègue Luc Gustin pour la qualité de son rapport.

D'emblée, je voudrais vous dire qu'à l'instar de mon groupe, je soutiens pleinement ce projet, projet sur lequel, je souhaite faire quelques commentaires, selon moi, importants.

Ce projet a pour objectif d'encourager la production et l'incorporation de biocarburants (de bioéthanol pour l'essence, de biodiesel pour le diesel) en Belgique en fixant des modalités de défiscalisation.

Avec ce projet, notre pays met en place les éléments qui permettront de voir se développer une véritable politique des biocarburants, politique qui devrait permettre de le placer en bonne position sur le marché européen.

La montée en puissance des biocarburants tient à l'application de trois directives européennes qu'il convient de respecter au mieux.

La première de ces directives vise à rencontrer les objectifs du protocole de Kyoto en diminuant les émissions polluantes. Le transport routier est responsable d'une part très significative de ces émissions et l'incorporation de biocarburants dans les carburants classiques constitue une mesure réaliste et relativement rapide pour faire contribuer le transport routier à l'effort de réduction des émissions polluantes.

La deuxième directive vise à assurer une certaine indépendance énergétique pour l'Union européenne et ses États membres, objectif économique aussi bien que stratégique. Dans ce but, le développement d'énergies renouvelables et une utilisation plus rationnelle de l'énergie sont indispensables. En participant à la diversification de l'approvisionnement, la production et l'utilisation de biocarburants permettent de conquérir une part d'indépendance énergétique.

Dans cette conception, le choix de privilégier une filière de production industrielle par rapport à une filière de transformation de produits importés est bien entendu crucial.

La troisième des directives européennes entend développer des filières agro-industrielles de production de bioéthanol et de biodiesel. Il s'agit ici de solliciter le potentiel agricole des pays membres pour effectuer la transformation dans des unités industrielles performantes, capables de s'imposer sur le marché national et ensuite sur le marché européen.

Le développement d'une filière de production performante devrait permettre d'offrir au secteur agricole dans son ensemble un

01.04 Jacques Chabot (PS): Mijn fractie geeft haar volle steun aan dit ontwerp, waardoor in ons land een echt biobrandstoffen-beleid tot stand zal kunnen komen.

De forse opkomst van de biobrandstoffen hangt samen met de toepassing van drie Europese richtlijnen, waarvan de eerste ertoe strekt de Kyotodoelstellingen te halen.

De tweede richtlijn strekt ertoe een zekere mate van onafhankelijkheid op energiegebied te waarborgen. De ontwikkeling van een industriële productieketen voor biobrandstoffen draagt bij tot een diversificatie van de energievoorziening en dus tot het bereiken van die zowel economische als strategische doelstelling.

De derde richtlijn heeft tot doel een agro-voedingsketen uit te bouwen voor de productie van bio-ethanol en biodiesel. Dat zou de landbouwsector een toekomstige afzetmarkt moeten bieden voor de bestaande landbouwproductie en ook voor nieuwe teelten, waarmee braakliggende gronden gevaloriseerd zouden kunnen worden. Laten we ook hopen dat de uitbouw van dergelijke productieketens nieuwe, connexe ketens doet ontstaan, onder meer voor de productie van biogas.

Naast ons landbouwpotentieel beschikt ons land nog over verscheidene andere troeven voor de sector van de biobrandstoffen, zoals zijn ligging en zijn verkeersnetwerk, waarmee het wellicht uitvoermarkten zal kunnen veroveren.

Wat de totstandkoming van de

débouché d'avenir pour ces produits. Cela est bien entendu particulièrement vrai pour les producteurs de betteraves, durement éprouvés par la réforme du marché sucrier européen. Dans ce contexte, la perspective de voir émerger une filière industrielle qui puisse être un partenaire stable dans la durée est bien entendu cruciale.

En plus d'ouvrir de nouveaux débouchés pour des productions existantes, la production du biocarburant devrait permettre de voir se développer de nouvelles productions, spécialement pour ce qui concerne les plantes oléagineuses telles que le colza et donc de valoriser des jachères.

Outre ce potentiel directement lié au projet qui nous occupe aujourd'hui, souhaitons que l'émergence de cette filière ne soit que la première étape du développement d'autres filières connexes, comme celle de la biométhanisation par exemple.

En plus de ce potentiel agricole, notre pays possède plusieurs atouts pour accueillir et développer des activités dans le secteur des biocarburants. Les plus évidents de ces atouts sont la localisation et l'existence d'un réseau de communications qui autorise à croire que le développement d'une filière de production de biocarburants permettra non seulement l'émergence d'un marché national mais aussi la conquête d'autres marchés à l'exportation.

Sur la méthode qui a présidé à l'élaboration de ce texte, je ne peux que me féliciter du résultat que nous connaissons aujourd'hui et qui témoigne, fidèlement je pense, des équilibres négociés entre les différents acteurs politiques.

Nous savons tous que cet équilibre n'a pas été facile à trouver ni à maintenir. C'est pourquoi je me réjouis tout particulièrement de constater que la logique économique et la logique industrielle ont, seules, été prises en compte et que les différends que l'on a pu connaître autour de ce texte ont pu être aplanis au bénéfice de l'économie belge.

C'est donc bien en pensant aux intérêts économiques de notre pays et au développement des filières industrielles intégrées porteuses d'innovations, d'emplois et de croissance que je vous invite à voter ce projet pour que les biocarburants alliant recherche de nouveaux débouchés, indépendance énergétique et meilleur respect de l'environnement deviennent enfin une réalité en Belgique.

Je vous remercie.

01.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, ik wou in het kader van het wetsontwerp op de biobrandstoffen toch ook even kort het woord nemen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij zullen het wetsontwerp op de biobrandstoffen steunen. Ik wou toch van de gelegenheid gebruikmaken om nog iets niet onbelangrijks over dit dossier te vertellen. Onze politieke tegenstanders verwijten ons stelselmatig dat wij het Belgische politieke beleid steeds door een communautaire bril bekijken. Het zal u verbazen. Op het eerste gezicht lijkt het wetsontwerp aangaande biobrandstoffen iets van

tekst betreft, verheugt het me dat dit ontwerp de neerslag is van het evenwicht dat tijdens de onderhandelingen tussen de politieke actoren werd gevonden. Ik ben blij dat enkel met de economische en de industriële argumenten rekening werd gehouden. De Belgische economie zal daar wel bij varen.

Ik vraag u dus in het belang van de Belgische economie en van de ontwikkeling van een geïntegreerde industriële productie, die innovatie, werkgelegenheid en groei zal brengen, dit ontwerp goed te keuren.

01.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Notre groupe politique soutiendra ce projet de loi. Nos adversaires politiques nous reprochent de porter un regard communautaire sur tous les dossiers, mais celui-ci n'est pas irréprochable à cet égard. Le débat communautaire sur l'attribution de la capacité de production a été alimenté en

technische aard te zijn, weinig politiek geladen, maar dat is het dus niet. Het feit dat de commissie deze namiddag terug is samengekomen, heeft natuurlijk met dat communautaire aspect te maken. Naar aanleiding van een communautaire discussie, op gang gebracht door de Franstaligen – meer bepaald de Parti Socialiste en de cdH – is een of andere discussie opgetreden over de te verwachten volumes. De toewijzing van de productiecapaciteit van biobrandstoffen heeft blijkbaar een aantal politici in het Zuiden van het land aan het rekenen gezet, waardoor toch enige communautaire spanning is ontstaan, niettegenstaande de gewestregeringen, dus ook het Waalse Gewest, het voorontwerp van de tekst op de biobrandstoffen hadden goedgekeurd.

Voor de levering van bio-ethanol tonen twee grote spelers belangstelling, het Duitse Südzucker, met een geplande fabriek in het Luikse Wanze en Alco Bio Fuel met een project in de Gentse kanaalzone.

De bedoeling van deze wet is in feite het kader vast te leggen, waarbij de verschillende aanbieders of producenten van dergelijke brandstoffen aan technische criteria moeten voldoen om tot productiecapaciteit te kunnen overgaan. Het is deze wet die de voorwaarden vastlegt. Alvorens over deze wet gestemd wordt, is men blijkbaar in het Zuiden van het land van oordeel dat men al een en ander aan lobbywerk moet verrichten waardoor men tracht het gros van de productie naar Wallonië te halen, want anders dreigt Südzucker zijn plannen in Wanze af te blazen.

Volgens het principe van het werk voor eigen volk in eigen streek, zou ik in die logica nog kunnen inkomen. Anderzijds is het natuurlijk veel te voorbarig om nu al de toewijzing vast te leggen, of voor de toewijzing te beginnen lobbyen.

Het is de bedoeling om tegen 1 november van volgend jaar 48.000 ton bio-ethanol te produceren, en vanaf de periode 2008-2012 moet die productie stijgen tot 250.000 ton. Over dat cijfer was er enige discussie, want het bedroeg oorspronkelijk 192.000 ton. Gezien het mogelijke communautaire onevenwicht hebt u daar, bij wijze van spreken, via een amendement uw tekst ietwat moeten aanpassen. Tegen 2013 zou er dan 187.500 ton bio-ethanol geproduceerd worden.

Ook om de biobrandstoffen wat aantrekkelijker te maken, hebt u het instrument van de accijnzen. Op biobrandstoffen zouden die verlaagd worden, maar de discussie daarover heeft in de commissie al plaatsgevonden. In alle geval leidt het communautaire aspect ons vandaag naar deze tribune.

Zoals ik al zei, het is merkwaardig dat aan een wetsontwerp, dat de voorwaarden creëert, voorafgaandelijk een dergelijke discussie plaatsvindt. De elementen van Südzucker in Wanze, die werkgelegenheid en investeringen wensen te doen, zijn ons bekend. Maar dat blijkt voor het Waalse landsgedeelte natuurlijk nog geen argument te zijn om zich daarbij slaafs neer te leggen, een praktijk, denk ik, die in het zuiden van het land al wat meer toegepast moet worden.

Het is natuurlijk om evidente redenen dat de Waalse socialisten

commission par les membres du PS et du cdH. L'entreprise allemande Südzucker veut construire une unité de production à Wanze, tandis qu'Alco Bio Fuel veut produire du carburant dans la zone du canal, à Gand. Les hommes politiques wallons veulent déjà s'assurer que la plus grande partie de la capacité de production sera attribuée à la Wallonie car, dans le cas contraire, Südzucker risque de renoncer au projet à Wanze.

La production de bioéthanol doit croître chaque année entre 2007 et 2012. Pour augmenter l'attrait de ce carburant, les accises y afférentes seront réduites.

Cet après-midi, en commission, des membres du PS se sont dits satisfaits de l'amendement proposé par le ministre. Mais avant qu'ils s'imaginent avoir réussi leur coup, ils doivent se rendre compte que d'autres entreprises se montreront intéressées et que le ministre peut donc s'attendre à recevoir d'autres soumissions.

Le Vlaams Belang soutient le présent projet de loi car il permettra à l'agriculture flamande de se réorienter vers la culture de céréales entrant dans la composition de biocarburants.

vanmiddag in de commissievergadering te kennen hebben gegeven zeer tevreden te zijn met uw amendement, mijnheer de minister. Ondertussen weten wij natuurlijk wel wat dat betekent. Zij halen er mogelijks een slag mee thuis. Alhoewel, ik zou daarmee niet te voorbarig zijn, want er zijn natuurlijk meerdere spelers op het terrein.

Het is niet alleen Alcobiofuel en de Duitse suikergroep Südzucker. Blijkbaar zijn ook de veevoederproducenten Aveve van de Boerenbond, Wal.Agri en Vanden Avenne uit op een dergelijke productiecapaciteit. Het zou dus nog wel eens boeiend kunnen worden voor de offertes die daarvoor bij u worden verwacht vanaf het moment dat dit wetsontwerp zijn definitieve beslag heeft gekend.

In elk geval, wij zullen dit wetsontwerp steunen omdat dit natuurlijk ook voor de Vlaamse landbouwsector niet onbelangrijk is en ertoe kan leiden dat die landbouwsector zich heroriënteert. Dat kan een nieuwe relance betekenen inzake landbouwgewassen die kunnen dienen voor biobrandstoffen. Om dat te ondersteunen zullen wij het wetsontwerp steunen, al was het maar om de Vlaamse landbouwsector een hart onder de riem te steken.

01.06 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, men heeft mij gevraagd om het woord te nemen in dit dossier, ook vanuit de landbouwsector heeft men mij dat gevraagd omdat het vandaag te laat is.

Collega Bogaert heeft reeds gezegd dat wij akkoord gaan, omdat het een heel goede zaak is voor de landbouw in ons land dat eindelijk over dit wetsontwerp gestemd wordt.

Het heeft immers een enorm lange weg afgelegd. Collega's, ik wil u dat vandaag toch nog eens duidelijk maken. Op 8 mei 2003 werd de Europese richtlijn 2003/30 met betrekking tot de bevordering van de biobrandstof eindelijk goedgekeurd. Het was de bedoeling dat minister van Leefmilieu Bruno Tobback deze richtlijn zo snel mogelijk in Belgische wetgeving zou omzetten.

Minister Tobback kan mijns inziens in dat dossier heel weinig verweten worden. Wij weten dat hij een zeer groot voorstander is van biobrandstoffen en dat hij dan ook heel snel geprobeerd heeft om dit in Belgische wetgeving omgezet te krijgen.

Uiteindelijk hebben wij gezien dat op 4 maart 2005 het KB hier werd goedgekeurd waarin de omzetting van de Europese richtlijn werd neergezet.

Ook werden de percentages voor de inmenging van biobrandstoffen vastgesteld.

Collega's, op dat ogenblik waren wij erg hoopvol. Het had op dat ogenblik, 4 maart 2005, immers heel snel kunnen gaan. Wat zien wij echter? Wij zijn vandaag mei 2006 en pas nu is de uitvoering van het ontwerp er.

Nogmaals, wij moesten in 2005 2,75% inmenging hebben om naar 5,75% te kunnen gaan in 2010. In 2005 slaagde ons land daarin niet. Wij slaagden er niet in om de inmenging in orde te krijgen. Wij konden op dat vlak onze verplichtingen niet nakomen.

01.06 Nathalie Muylle (CD&V): Que ce projet de loi soit enfin examiné est une bonne chose pour le secteur agricole mais les mesures arrivent en fait trop tard. La directive européenne promouvant les biocarburants a été adoptée le 8 mai 2003. Le ministre Tobback a fait ce qu'il a pu pour faire transposer la directive le plus rapidement possible mais on a perdu beaucoup trop de temps après l'approbation de l'arrêté royal le 4 mars 2005.

Pour réaliser les quotas en 2010, il fallait en 2005 une intervention de 2,75%, ce que nous n'avons pas obtenu. J'ai demandé à plusieurs reprises à M. Reynders pourquoi l'examen de ce dossier avait été aussi lent puisque les Régions avaient déjà pris les mesures nécessaires à la production de biocarburants. Le ministre n'était toutefois guère motivé à faire avancer les choses.

Dans d'autres dossiers aussi, comme celui de la betterave sucrière, on se rend compte que ce gouvernement ne se préoccupe guère du secteur agricole.

La production de bio-éthanol apporte certainement une solution

Wat zien wij? Wij zijn vandaag 2006 en het heeft erg lang geduurd alvorens wij tot een besluit rond de uitvoering van het ontwerp zijn kunnen komen. Ik heb minister Reynders daarover in de commissie verschillende keren ondervraagd, omdat het heel snel kon gaan.

Wij hebben gemerkt dat de Gewesten hun maatregelen klaar hadden. Zowel minister van Landbouw in Wallonië, de heer Lutgen, als de heer Yves Leterme, minister van Landbouw in Vlaanderen, hadden een heel pakket maatregelen klaar ter bevordering van de biobrandstoffen via het VLIF. Ook Europa had een volledig pakket maatregelen klaar om met de productie van de biobrandstoffen van start te kunnen gaan. Immers, zoals reeds door heel veel collega's hier vandaag werd gezegd, waren, zowel in Wallonië als in Vlaanderen, de initiatieven klaar om van start te kunnen gaan.

Om bepaalde, duistere redenen is dat niet gelukt. Bij minister Reynders was er heel weinig motivatie om hiervan werk te maken. Na herhaaldelijk aandringen – ik ben ervan overtuigd dat dit mede is gebeurd door de Gewesten, die keer op keer aan minister Reynders vroegen hoe lang de verdeling van de quota op zich zou laten wachten – werd in dit Parlement uiteindelijk een voorstel ingediend, waarover wij het met alle partijen eens kunnen zijn.

Het moet nog eens worden gezegd dat de beslissing te laat komt. Het is een goede beslissing, maar voor de landbouw in ons land komt ze te laat.

De landbouw heeft het zeer moeilijk gehad en hoopt dat innovatie redding kan brengen. Biobrandstof, de productie van bio-ethanol en ook van biodiesel was zeker een oplossing. Men hoopte veel sneller van start te kunnen gaan.

De landbouw in ons land had niet meer kunnen verwachten van de Belgische regering die zeker het laatste jaar het niet hoog heeft opgehad met de landbouw. De landbouw heeft het heel moeilijk, ook vandaag nog. Als we evenwel naar de genomen beslissingen kijken, zien we het volgende. In het kader van het suikerdossier is zowel de prijs van suikerbieten als van suiker heel sterk gedaald. Dat was een Europese beslissing. De Gewesten hebben hieraan nog proberen te sleutelen samen met minister Laruelle die hieraan positief heeft meegewerkt. Uiteindelijk is de Europese beslissing echter gevallen die heel nefast was voor de suikerbieten in ons land. De productie van bio-ethanol is zeker een oplossing voor de dalende inkomsten van de boeren.

Er zijn nog andere dreigingen. We zitten in de laatste fase van de WTO waar de prijs die landbouw zal moeten betalen zeer zwaar zal zijn. Niet alleen op het vlak van de exportsteun die reeds in 2013 wordt afgeschaft. Inzake importbeperkingen is de druk groot om van Europa heel wat beperkingen te vragen. We hebben kunnen vaststellen dat zowel de premier als minister De Gucht de voorstellen van de Europees commissaris Mandelson niet echt hebben tegengewerkt.

Een ander punt – dit mag, mijns inziens, nog eens gezegd worden – waarmee we de laatste weken werden geconfronteerd, is de manier waarop deze regering de landbouw heeft behandeld inzake

à la baisse de revenus des fermiers mais d'autres menaces persistent. La dernière phase des négociations au sein de l'OMC a commencé. L'aide à l'exportation sera supprimée en 2013 mais l'Europe est également mise sous pression en ce qui concerne les restrictions aux importations. Le premier ministre et M. De Gucht n'ont pas vraiment fait opposition aux propositions du commissaire européen M. Mandelson.

En ce qui concerne le développement rural, le gouvernement a approuvé un budget pluriannuel dans le cadre duquel des dizaines de millions d'euros destinés à la politique rurale ont été perdus et ce malgré les belles paroles de certains partis à l'occasion de leur congrès.

Même si le projet est adopté tout à l'heure, nous devons rester vigilants. La production a déjà été lancée dans les pays voisins et le Brésil est prêt à livrer du carburant à l'Europe. Nous n'avons pas été en mesure de respecter nos obligations en 2005. Nous sommes à présent en mai 2006 et je me demande si nous y parviendrons cette année.

Mon parti apporte son soutien à ce projet parce que l'agriculture a droit à un avenir et que l'innovation est susceptible de l'y aider. Cette décision intervient cependant beaucoup trop tard. La valse-hésitation des socialistes et des libéraux – surtout au niveau du MR – a duré trop longtemps et il s'agit une fois de plus d'un mauvais signal.

plattellandsontwikkeling. Men is akkoord gegaan met een meerjarenbegroting waarin tientallen miljoenen euro verloren zijn gegaan aan plattellandsbeleid. Er zitten in dit halfroond partijen die tijdens hun congressen luid verkondigen dat plattellandsontwikkeling en –beleid de toekomst van de landbouw in Vlaanderen is. Toch moeten we vaststellen dat er tientallen miljoenen euro verloren gaan in het kader van de meerjarenbegroting voor landbouw.

Dat vind ik heel erg. Het moet nog eens gezegd worden. We hadden iets anders kunnen verwachten, collega's, van een regering die niet altijd positief geweest is voor de landbouw.

Er zijn echter kapers op de kust. We hebben hier vandaag het voorstel voorliggen maar er zijn kapers. Onze buurlanden zoals Nederland en Duitsland zijn al volop bezig met de productie. We weten echter ook dat Brazilië er staat, Brazilië dat via de productie van suikerriet heel sterk bezig is met de productie van bio-ethanol. Het staat klaar om met schepen in Europa de nodige capaciteit aan bio-ethanol te leveren om de verplichte inmenging tot een goed einde te brengen.

We hebben in 2005 onze verplichtingen niet kunnen nakomen. Het is nu al mei van dit jaar. De vraag is of we dat in 2006 wel zullen kunnen doen.

Collega's, ik wil eindigen. Zoals bleek uit wat mijn collega Bogaert heeft gezegd en de houding van mijn partij in de commissie steunen wij deze beslissing. Waarom? Wij vinden dat de landbouw in België een toekomst verdient. Innovatie is zeker een van de elementen die de toekomst van de landbouw zullen bestendigen. We vinden het echter jammer dat deze beslissing veel te laat komt. Dit is nog maar eens een dossier waarin socialist en liberalen – en vooral de MR die onder druk van de petrochemie heeft geaarzeld – veel te laat zijn. Voor de toekomst van de landbouw is dat opnieuw een slecht signaal.

01.07 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord remercier les membres de la commission des Finances qui, à l'unanimité, ont soutenu ce projet et rappeler que l'objectif, s'il est évidemment de développer de nouvelles catégories de carburant, il veut également doter le secteur agricole de nouveaux débouchés en permettant le développement de nouveaux projets industriels et économiques, le plus grand nombre de projets possibles en Belgique. Il s'agit à la fois d'une protection des milieux, d'une politique énergétique mais aussi économique en particulier pour le secteur agricole.

01.07 Minister **Didier Reynders**: Ik dank de leden van de commissie voor de Financien die dit ontwerp eenparig hebben aangenomen. Met dit ontwerp willen we niet enkel nieuwe brandstofcategorieën ontwikkelen, maar ook nieuwe afzetmarkten voor de landbouwsector creëren via de ontwikkeling van nieuwe industriële en economische projecten.

Het gaat tegelijk om de bescherming van het leefmilieu, het economisch en energiebeleid, vooral in de landbouwsector.

Ik moet u zeggen dat wij op basis van dit ontwerp of van deze wet moeten werken met gemengde producten en alleen met gemengde producten. Wij zullen een gemengd product verkrijgen dat uitgaat van benzine of diesel en een aanvullend volume heeft van bio-ethanol of van biodiesel. Er gelden andere regels voor zuivere producten zoals

En vertu de cette loi, nous n'utiliserons que des produits mélangés, c'est-à-dire par exemple un mélange d'essence ou de diesel avec du bioéthanol ou du

koolzaad. Dat bestaat sinds 3 april 2006. Hier werken wij echter met een aantal gemengde producten.

Troisièmement, lors des débats en commission, il a été rappelé qu'en ce qui concerne les procédures de sélection, rien ne change. Le texte soumis au Parlement n'a pas été modifié sur ce point, nous ne l'avons pas amendé. Je voudrais confirmer que les critères environnementaux de choix des soumissionnaires et les critères de prix continueront à s'appliquer, avec la possibilité de désigner de deux à quatre soumissionnaires agréés pour chaque catégorie de produit. En outre, un soumissionnaire ne pourra jamais dépasser 75% du volume affecté à l'un des deux produits.

Er is ook een andere evolutie met het amendement op artikel 4, een evolutie wat het volume betreft. Er is een groter volume voor bio-ethanol, enerzijds, en voor biodiesel, anderzijds. Het zal dan misschien mogelijk zijn om meer producenten te krijgen in de verschillende Gewesten. Dat is een zeer goede zaak, niet alleen voor de landbouwsector, maar ook voor nieuwe industriële projecten. Misschien komen er daarmee nieuwe jobs in de verschillende Gewesten.

Je confirme également qu'à travers ce projet, à travers cette loi, nous ne pouvons donner aucune garantie à un quelconque producteur. Je l'ai rappelé en commission. Il s'agira dorénavant de se conformer à des cahiers des charges, à des appels d'offres et bien entendu, la sélection s'opérera en fonction des critères établis dans la loi et des meilleures offres remises. La concurrence va donc jouer. J'espère simplement que les prévisions des Régions se réaliseront et que nous aurons un grand nombre de projets de qualité tant en biodiesel qu'en bioéthanol.

Monsieur le président, je ne m'étendrai pas davantage, le débat ayant débouché sur une unanimité en commission. C'est une excellente chose pour un projet qui est effectivement porteur en matière d'énergie, d'environnement ainsi qu'au niveau du développement économique, en particulier pour le secteur agricole.

biodiesel. D'autres règles s'appliquent depuis le 3 avril 2006 aux produits purs tels que le colza.

Ten derde werd er tijdens de debatten in de commissie op gewezen dat er niets verandert op het gebied van de selectieprocedures. De aan het Parlement voorgelegde tekst werd niet geamendeerd. Ik bevestig dat de milieucriteria voor de keuze van de operatoren en de prijscriteria blijven gelden, met de mogelijkheid twee tot vier erkende operatoren aan te wijzen voor elke categorie van producten. Daarnaast zal een operator nooit meer dan 75 procent van het volume voor een van beide producten toegekend krijgen.

L'amendement à l'article 4 prévoit aussi une autre évolution en ce qui concerne le volume. Un plus grand volume de bio-éthanol ou de bio-diesel aura peut-être pour effet de faire croître le nombre de producteurs dans les différentes Régions et, par voie de conséquence, l'emploi.

Ik bevestig dat wij met deze wet aan bepaalde producenten geen enkele garantie kunnen geven. De betrokkenen zullen zich moeten houden aan bestekken en aanbestedingen: de concurrentie zal dus spelen.

Ik hoop op een groot aantal kwalitatief hoogstaande projecten, zowel wat de biodiesel als de bio-ethanol betreft.

Dit ontwerp dat vooral voor de landbouwsector veelbelovend is op het stuk van de energie, de bescherming van het milieu en de economische ontwikkeling, en dat door de commissie eenparig werd aangenomen, is een uitstekende zaak.

01.08 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, bij de laatste bespreking in de commissie is er wat discussie geweest over de titel van dit wetsontwerp. De oorspronkelijke titel luidde "wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen". Er werd

01.08 Carl Devlies (CD&V): Lors du dernier débat en commission, l'intitulé du projet a fourni matière à controverse. Dans l'intitulé initial

vastgesteld dat het hier uitsluitend gaat over gemengde biobrandstoffen. De regering heeft - terecht - een amendement ingediend waarin de benaming werd gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de gemengde biobrandstoffen".

Uiteindelijk hebt u dat amendement ingetrokken. Ik verneem graag waarom u dit wetsontwerp, dat duidelijk betrekking heeft op gemengde biobrandstoffen, betitelt als "wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen".

01.09 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, ik heb altijd gezegd dat wij dezelfde terminologie gebruiken als in de Europese richtlijn. Wij blijven dus bij de eerste versie van ons ontwerp.

Ik bevestig dat wij op het terrein alleen met gemengde producten zullen werken, dat wil zeggen met biobrandstoffen - bio-ethanol of biodiesel -, enerzijds, en fossiele producten - gewone benzine of gewone diesel -, anderzijds. Er is in dat verband dus geen probleem. Het gaat alleen om een probleem van terminologie in de titel van een wet. Het is volgens mij beter om dezelfde terminologie te behouden als in de Europese richtlijn.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, het lijkt mij duidelijk dat uw uitleg deel uitmaakt van de voorbereidende werken.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2432/6)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2432/6)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

U zult zich herinneren dat ik gisteren in de Conferentie van voorzitters via de fractieleiders van de kamerleden had bekommen dat er geen vragen zouden worden gesteld over de gebeurtenissen waarover de laatste dagen veel wordt gesproken.

du projet figurait le terme biocarburants. Ensuite, le gouvernement a présenté un amendement pour changer cette appellation en biocarburants mélangés. Mais cette nouvelle dénomination a à son tour été retirée. Pourquoi?

01.09 **Didier Reynders**, ministre: Quoiqu'en pratique, il ne s'agisse que de biocarburants mélangés, nous préférons utiliser la terminologie de la directive européenne.

Il a été convenu hier en Conférence des présidents de ne pas poser de questions aujourd'hui sur les récents événements qui ont frappé le pays.

J'avais dit que je ferais une déclaration puisqu'il n'y a pas eu de Ik zal in dit verband volgende questions sur ces matières délicates. Le moment est venu de vous la verklaring afleggen. faire.

02 Eerbetoon aan de slachtoffers van het geweld van de afgelopen weken in België

02 Hommage rendu aux victimes d'actes violents perpétrés au cours de ces dernières semaines en Belgique

De **voorzitter**: Waarde collega's, de opeenvolgende gebeurtenissen van de afgelopen weken waarbij verscheidene mensen in ons land het leven lieten, vervullen ons met grondeloos verdriet, en hebben een algemeen gevoel van verontwaardiging teweeggebracht.

De Kamer veroordeelt met klem die afschuwelijke daden van individuen voor wie het leven van een mens en het respect voor de fysieke integriteit van de ander geen enkele waarde meer hebben.

De burger heeft een legitiem recht op meer veiligheid, en aan dat recht mag in geen geval getornd worden. De banalisering van het geweld die langzaam aan in onze democratische samenleving is ingesijpeld, weigeren wij te aanvaarden.

Onze Assemblee moet alles doen wat in haar macht ligt om lering te trekken uit die drama's, en de nodige maatregelen treffen om elke vorm van geweld voor zover mogelijk te voorkomen en te beteugelen.

Le premier de nos devoirs est de répondre aux inquiétudes exprimées par nos concitoyens.

Je forme dès lors le vœu que s'établisse, dans les meilleurs délais, la coopération la plus étroite entre toutes les instances concernées par ce fléau destructeur qu'est la violence.

Face à la montée des égoïsmes dont la violence constitue la forme extrême, il nous faut plus que jamais réaffirmer l'intangible logique du dialogue, de la solidarité, du respect d'autrui et de la compréhension mutuelle.

La confiance du citoyen en la démocratie se fonde sur une législation acceptée qui garantit partout la protection des personnes et des biens.

Le **président**: Les événements successifs de ces dernières semaines, qui ont causé la mort de plusieurs personnes dans notre pays, suscitent parmi nous, en plus d'une grande tristesse, un sentiment général d'indignation.

La Chambre condamne avec la plus grande fermeté ces actes odieux perpétrés par des individus pour qui la vie humaine et le respect de l'intégrité physique d'autrui n'ont plus aucune valeur.

Outre le droit légitime de chaque citoyen à disposer de davantage de sécurité, droit auquel nous sommes profondément attachés, nous nous refusons d'accepter la banalisation de la violence qui s'est peu à peu installée au sein de nos sociétés démocratiques.

Notre Assemblée se doit de mobiliser toute son énergie afin de tirer les leçons de ces drames et de prendre les mesures qui s'imposent afin de prévenir et d'endiguer, autant que faire se peut, toute forme de violence.

Wij moeten een antwoord vinden op de ongerustheid van onze medeburgers, dat is onze allereerste taak.

Ik wens dan ook dat alle actoren in de bestrijding van het geweld zo snel mogelijk en zo nauw mogelijk samenwerken.

In het licht van het toenemende egoïsme, waarvan geweld de extreme verschijningsvorm is, moeten we meer dan ooit teruggrijpen op de onaantastbare logica van de dialoog, van de solidariteit, van het respect voor elkaar en van het wederzijds begrip.

Het vertrouwen van de burger in de democratie berust op een algemeen aanvaarde wetgeving die de bescherming van personen en goederen overal waarborgt.

Monsieur le premier ministre, madame la vice-première ministre, le vote tout à l'heure de cette loi très importante pourra y contribuer grandement, je l'espère.

02.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de voorbije weken heeft een donkere wolk – als ik die uitdrukking mag gebruiken – ons land in duisternis gehuld. Onschuldige mensen werden op straat vermoord, zo maar, omdat ze toevallig een andere huidskleur hadden. Luna, twee jaar, werd ook vermoord, enkel en alleen omdat ze hand in hand liep met iemand van vreemde afkomst.

Aujourd'hui, nous ne pouvons pas nous taire. Nous ne pouvons pas passer simplement à l'ordre du jour; nous devons passer à l'action. Aujourd'hui, en effet, la loi renforcée sur les armes sera adoptée. C'est bien. Mais nous devons aussi nous préoccuper du terreau, des circonstances qui ont permis cet acte. Nous ne pouvons pas tolérer l'intolérance. Nous devons éduquer nos enfants pour qu'ils deviennent des êtres ouverts, tolérants et nous devons continuer à condamner le racisme, les discordes et la violence, en tout lieu et à toute occasion.

Collega's, laat ons werken aan een samenleving waar kleur, afkomst of levensbeschouwing geen rol meer spelen. Een samenleving waar kinderen kunnen opgroeien zoals we dat allemaal als vaders en moeders willen, zonder zorgen, zonder angst en vooral zonder haat.

Laat ons ervoor zorgen dat zij niet voor niets zijn gestorven.

De **voorzitter**: Dank u wel.

03 Prise en considération de propositions

03 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

De stemming straks van de wapenwet zal hiertoe in belangrijke mate kunnen bijdragen, hoop ik.

02.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le Président, chers Collègues, au cours des semaines écoulées, un sombre nuage – si je puis m'exprimer ainsi – a littéralement plongé le pays dans les ténèbres. Sans raison, des citoyens innocents ont été assassinés dans la rue, parce que leur couleur de peau était différente. Luna, deux ans, a elle aussi été tuée parce qu'elle marchait main dans la main avec une personne d'origine étrangère.

Vandaag kunnen we niet zwijgen en overgaan tot de orde van de dag; het is nu tijd voor daden. De verstrengde wapenwet zal vandaag worden goedgekeurd. Dat is positief. We mogen echter ook niet voorbijgaan aan de kweekbodem die deze daad mogelijk heeft gemaakt. We mogen onverdraagzaamheid niet tolereren. We moeten onze kinderen opvoeden tot verdraagzaamheid en we moeten racisme en geweld, altijd en overal, blijven veroordelen.

Chers Collègues, oeuvrons à l'avènement d'une société où la couleur de peau, l'origine ou la philosophie ne joueront aucun rôle. Une société dans laquelle les enfants pourront grandir comme nous le souhaitons tous en tant que pères et mères, sans soucis, sans craintes et surtout, sans haine.

Faisons en sorte qu'ils ne soient pas morts pour rien.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Katrien Schryvers, MM. Hendrik Bogaert et Carl Devlies et Mmes Nahima Lanjri et Nathalie Muylle modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déduction pour garde d'enfant (n° 2403/1). Elle est renvoyée à la commission des Finances et du Budget;
- la proposition de loi de M. Philippe Monfils relative au suivi des mineurs délinquants sexuels (n° 2484/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice;
- la proposition de loi de Mme Nahima Lanjri, M. Dirk Claes, Mmes Greta D'hondt et Katrien Schryvers et MM. Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin de préciser les critères de régularisation du statut de séjour des étrangers (n° 2490/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;
- la proposition de loi de Mmes Greet van Gool, Annelies Storms, Maggie De Block, Greta D'hondt, Muriel Gerkens et Pierrette Cahay-André et MM. Jean-Marc Delizée et Benoît Drèze modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n° 2496/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Katrien Schryvers, de heren Hendrik Bogaert en Carl Devlies en de dames Nahima Lanjri en Nathalie Muylle tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de aftrek van kinderopvang (nr. 2403/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Financiën en de Begroting;
- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils betreffende de begeleiding van minderjarige seksuele delinquenten (nr. 2484/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie;
- het wetsvoorstel van mevrouw Nahima Lanjri, de heer Dirk Claes, de dames Greta D'hondt en Katrien Schryvers en de heren Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten tot verduidelijking van de criteria voor regularisatie van het verblijfsstatuut van vreemdelingen in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 2490/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;
- het wetsvoorstel van de dames Greet van Gool, Annelies Storms, Maggie De Block, Greta D'hondt, Muriel Gerkens en Pierrette Cahay-André en de heren Jean-Marc Delizée en Benoît Drèze tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nr. 2496/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoeken Demandes d'urgence

Ik heb een urgentieverzoek voor het voorstel van de dames Greet van Gool, Annelies Storms, Maggie De Block, Greta D'hondt, Muriel Gerkens, Pierrette Cahay-André en de heren Jean-Marc Delizée, Benoît Drèze, ter wijziging van de wet van 3 juli 2005 houdende de rechten van de vrijwilligers (nr. 2496/1).

03.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, wij vragen inderdaad de urgentie voor dat wetsvoorstel.

03.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Nous demandons l'urgence pour notre proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux volontaires.

De **voorzitter**: Is er een consensus over de urgentie?

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Dan wordt de urgentie toegekend en het voorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

03.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil toch signaleren dat agendapunt 9 (voorstel van resolutie nr. 2471/1) bij de inoverwegingen ook urgentie vereist, in feite omdat het de waarnemer betreft voor de jaarlijkse bijeenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie in Taiwan die volgende week plaatsvindt. Ik weet dat in het verleden om de twee jaar, wanneer dit punt aan de agenda stond, de commissie overging tot de behandeling van het voorstel. Dat kan dus alleen volgende week nuttig behandeld worden. Ik zou er dus op aandringen dat men dat agendeert in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

03.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): En ce qui concerne la liste des prises en considération, je demande la priorité pour notre proposition de résolution 2471 qui concerne l'attribution du statut d'observateur à Taiwan lors de la réunion annuelle de l'Organisation mondiale de la santé qui se tiendra la semaine prochaine à Genève.

De **voorzitter**: Laat mij misschien vertrouwen schenken aan de voorzitter van de commissie. Het is evident dat men zich beter op een gepast moment uitspreekt. Wilt u een stemming over de urgentie, mijnheer Schoofs?

03.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Wat heeft de voorzitter van de commissie gezegd, mijnheer de voorzitter?

De **voorzitter**: Ik vestig de aandacht van de voorzitter van de commissie op wat u gezegd hebt. Als u een formele stemming wilt, dan zal ik die natuurlijk toekennen.

03.04 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ja, dan vraag ik een stemming.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Patrick De Groote over "de taalsituatie bij de Brusselse Politie" (nr. 856)
- de heer Paul Tant over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet in de Brusselse politiekorpsen" (nr. 861)
- de heer Bart Laeremans over "de tweetaligheidsvereiste voor de Brusselse politie" (nr. 865)

04 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Patrick De Groote sur "la situation linguistique à la police de Bruxelles" (n° 856)
- M. Paul Tant sur "l'application de l'article 69 des lois linguistiques au sein des corps de police bruxellois" (n° 861)
- M. Bart Laeremans sur "l'obligation de bilinguisme à la police de Bruxelles" (n° 865)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 10 mei 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 10 mai 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 856/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Paul Tant en Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Éric Libert en Jean-Claude Maene.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 856/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Paul Tant et Dirk Claes;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Éric Libert et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

04.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had mij moeten onthouden. Ik heb een stemafpraak met de heer Anthuenis die werd teruggeroepen naar Lokeren voor een brand.

04.01 Dirk Claes (CD&V): J'ai pairé avec M. Anthuenis.

De **voorzitter**: Er is nog iemand die zich heeft onthouden, maar ik weet niet wie. Ik zal het straks wel te weten komen.

05 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (2413/1)

05 Projet de loi modifiant l'article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (2413/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2413/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2413/4)**

Is er een probleem met de stemming geweest, mijnheer De Crem, mijnheer Tant?

(...): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja gestemd.

De **voorzitter**: U hebt allen ja gestemd? Oké, dat is goed. Er waren ook drie onthoudingen.

06 Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep (nieuw opschrift) (2172/8)

06 Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale (nouvel intitulé) (2172/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2172/10)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2172/10)**

J'ai déjà entendu les raisons d'abstention lors du débat.

07 Wetsontwerp betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep (nieuw opschrift) (2172/9)

07 Projet de loi relatif aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services (nouvel intitulé) (2172/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2493/1)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2493/1)**

08 Wetsontwerp betreffende de biobrandstoffen (2432/6)

08 Projet de loi concernant les biocarburants (2432/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2432/8)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2432/8)**

09 Wetsontwerp houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (2263/4)

09 Projet de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (2263/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2263/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2263/5)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

Er waren twee onthoudingen, de heren Monfils en Denis.

09.01 Robert Denis (MR): Monsieur le président, chers collègues, je suis évidemment d'accord avec le gouvernement et la Chambre qui veulent, à juste titre, renforcer le contrôle de la vente et de la détention d'armes. Cependant, je n'ai pas voté cette loi car elle a été examinée et votée dans la hâte et la précipitation, sous le coup de l'émotion.

(Protestations)

Monsieur le président, telle qu'elle a été élaborée, cette loi ne règlera pas le problème des armes prohibées et vendues au marché noir. Elle n'atteindra pas l'un de ses principaux objectifs qui est de faire remonter à la surface les centaines de milliers, voire les millions d'armes non déclarées.

09.02 Laurette Onkelinx, ministre: Ce n'est pas vrai!

09.03 Robert Denis (MR): J'ai même l'intime conviction, monsieur le président, qu'elle provoquera l'effet contraire en faisant disparaître ces armes définitivement.

Par ailleurs, vu la manière injuste dont sont traités les collectionneurs et les amateurs d'armes de chasse et de sport, cette loi portera un préjudice sans précédent et irréversible à l'artisanat spécialisé et plus particulièrement au secteur de la fine armurerie liégeoise qui reste un des fleurons de l'économie wallonne et qui génère encore de très nombreux emplois hautement qualifiés.

09.01 Robert Denis (MR): Ik wens mijn onthouding te verantwoorden. Ik ben het eens met de regering en de Kamer dat de verkoop en het bezit van wapens moeten worden gecontroleerd. Deze wet wordt nu echter overhaast en vanuit de buik goedgekeurd. Meer nog, ze draagt geen oplossing aan voor het probleem van de illegale wapens waarvan een aantal in rook dreigt op te gaan.

09.03 Robert Denis (MR): Gezien de onrechtvaardige manier waarop verzamelaars en liefhebbers van jacht- en sportwapens worden behandeld, zal deze wet ook het ambacht van de wapensmederij benadelen, met name in de Luikse regio, en kunnen talrijke jobs op de tocht komen te staan.

Enfin, je me réjouis que la loi qui vient d'être votée sera bientôt remise sur le métier pour être ajustée et affinée afin de lui donner plus d'objectivité et donc plus d'efficacité.

Weldra zal dan ook een herziening van de wet vereist zijn, zodat ze kan worden bijgestuurd om ze objectiever en doeltreffender te maken.

Le **président**: Tout le monde a le droit de s'exprimer. Il ne manquerait plus que cela! Le débat est clos.

10 Adoption de l'agenda

10 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 19.57 uur. Volgende vergadering woensdag 24 mei 2006 om 14.15 uur.
La séance est levée à 19.57 heures. Prochaine séance le mercredi 24 mai 2006 à 14.15 heures.*

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 211 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 211 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Muls, Van Biesen

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	126	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe,

Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	040	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Denis, Monfils